



LIVRES ET AUTEURS DU BASSIN DU CONGO



Salon du livre de Paris
du 21 au 24 mars 2014

Parc des Expositions - Porte de Versailles - Hall 1 - Stand S64
www.livresdubassincongo.com

Stand Livres et auteurs du Bassin du Congo S64 Programmation 2014 (Sous réserve de modifications)

Horaires d'ouverture du Salon :

- Vendredi 21 mars : 10h-20h
Ouverture aux groupes scolaires le vendredi.
- Samedi 22 mars : 10h-20h
- Dimanche 23 mars : 10h-19h
- Lundi 24 mars : 9h-13h : matinée réservée aux professionnels du livre
13h-19h : ouverture au public (entrée gratuite pour les seniors)

Les cinq axes thématiques du Salon :

1. L'Argentine, pays invité d'honneur
2. Shanghai, ville invitée
3. Savoir et Connaissances
4. Lettres au Féminin
5. Le livre qui a changé ma vie

Jeudi 20 mars

18 h – Accès sur invitation

- ✓ Soirée d'inauguration avec cocktail animé par la chanteuse de Jazz acoustique Helmie Bellini
- ✓ Discours de Monsieur Henri Lopes, annonce de la présence des auteurs du Bassin du Congo au Marché de la Poésie 2014 en tant que Pays Invités et annonce du lauréat du Prix Mokanda.



Vendredi 21 mars

10 h : Intervention du Ministre de la Culture du Congo, **Jean-Claude Gakosso**, pour l'inauguration officielle du stand Livres et Auteurs du Bassin du Congo.

10 h (espace médias) : Tête à tête télévisé entre **Franck Cana** (CE2A, Cercle des Écrivains et Artistes des Afriques) et **Sauve Gérard Ngoma Malanda** (Télé Congo).

11 h : Table ronde « Soixante ans de littérature congolaise » avec **Jacques Chevrier**, universitaire, **Henri Lopes**, Ambassadeur du Congo en France et écrivain et **Mireille Opa**, Directrice du Livre au Ministère de la Culture du Congo.

Modérateur : **Jean Luc Aka Evy**, Directeur général Arts et Culture au Ministère de la Culture du Congo

11 h (espace médias) : Atelier d'écriture avec tablettes numériques en partenariat avec la Cité des Mots et sa présidente Catherine Zougrana. Démonstration avec un groupe de 6-7 enfants âgés de 8 à 11 ans. Vocation de cet atelier : sensibiliser les enfants à l'application Atelier virtuel d'écriture de la Cité des mots. (Durée : 1h30)

12 h : Table ronde « La lutte contre le racisme en Europe » : À l'occasion de la **Journée Internationale pour l'élimination de la discrimination raciale**, **Roland Monpierre** qui vient de publier aux éditions Dagan une adaptation en bande dessinée du seul roman d'Alexandre Dumas sur l'esclavage et le préjugé racial *Monsieur Georges*, **Claude Schopp**, président de l'association des Amis d'Alexandre Dumas et biographe de l'auteur, **Mariama Samba Baldé**, *Boubou – Hors clichés* (Paroles tissées éditions) et **Esther Kamatari**, conseillère à la mairie de Boulogne-Billancourt, vont aborder le sujet du racisme en Europe.

Modérateur : **Dieudonné Gnamankou**, éditions Dagan

13 h : Table ronde « Bande dessinée et immigration » avec **Simon-Pierre Mbumbo**, *Malamine* (Les Enfants rouges), **Al'Mata**, *Retour au pays d'Alphonse Madiba, dit Daudet* (L'Harmattan BD), **Joëlle Ezzo**, *Eto'ô fils volume 2* (éditions Dagan) et **Paulin Assem**, éditions Ago (Togo).

Modérateur : **Christophe Cassiau-Haurie**, *Dictionnaire de la bande dessinée d'Afrique francophone* (L'Harmattan)

13 h (espace médias) : Atelier d'écriture sur tablettes numériques en partenariat avec la Cité des Mots et sa présidente Catherine Zougrana.

14 h : Table ronde Géopolitique Africaine « Comment s'organisera la ville africaine, métropole de demain » : Seront traitées les questions d'urbanisation, d'environnement, l'approvisionnement des villes, les problèmes liés à la préservation des infrastructures, toute une équation à résoudre et un challenge pour l'Afrique. Avec **Jean Haëntjens**, spécialiste des villes et des politiques urbaines, *Crise : La solution des villes* (Fyp Editions), **Pierre Pougnaud**, vice-président du Global Local Forum et **Léandre Sahiri**, écrivain.

Modérateur : **Jean Dumonteil**, Directeur de la Lettre du secteur public

15 h : Table ronde « L'écriture au féminin » : Discussion autour de quatre écrivaines et de leur rapport à l'écriture, de la difficulté pour une femme auteure de s'imposer dans un milieu littéraire francophone traditionnellement dominé par la gent masculine. Les pays représentés à cette table ronde sont le Congo, les Comores et le Gabon, où les femmes peinent encore à trouver leur place dans le paysage littéraire. Avec **Liss Kihindou**, *Chêne de Bambou* (Anibwé), **Touhfat Mouhtare**, *Âmes suspendues* (éditions Coelacanthé), **Adèle Caby Livannah**, *Case aux cent secrets* (L'Harmattan) et **Nadia Origo**, *Le Bal des débutants* (La doxa éditions).

Modérateur : **Ralphanie Mwana Kongo**, chroniqueuse littéraire, *La Boue de Saint-Pierre* (L'Harmattan).

16 h : Table ronde « À la découverte de la littérature congolaise » : focus sur une sélection d'auteurs congolais, **Florent Sogni Zaou**, *La Saison des chenilles* (L'Harmattan), **Pierre Ntsemou**, *La Flûte du cœur* (L'Harmattan) et **Raymond Loko**, *L'Héritage de Meya* (éditions Baudelaire).

Modérateur : **Jean-Aimé Dibakana**, sociologue

17 h : Table ronde « De l'écrit à l'écran ou l'art d'adapter une œuvre littéraire au cinéma » : **Euzhan Palcy**, présidente du Fespaco 2013, **Abderrahmane Sissako**, cinéaste et producteur mauritanien, **Princess Erika**, actrice et chanteuse et **Rahmatou Keïta**, scénariste, écrivain, cinéaste.

Modérateur : **Marie Roger Biloa**, Présidente du Groupe Africa International et des Prix Lumière (2012)

18 h : Axe thématique : « Le livre qui a changé ma vie ». Confidences d'auteurs sur le livre qui les a marqués ou les a incités à prendre la plume. Avec **Henri Lopes** qui parlera de *L'Idiot* (Dostoïevski), de *l'Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache* (Léopold Sédar Senghor) et de *Lettres à un jeune poète* (Rainer Maria Rilke) et **Gaston Kelman**, qui lui a été marqué par *Peau noire, masques blancs* (Frantz Fanon).

Modérateur : **Samira El Keiy**, journaliste

Samedi 22 mars

11 h : Table ronde « Rites, confréries, sociétés secrètes à travers le kiebe kiebe » : Avec **Grégoire Léfouoba**, *Enjeux et dynamique des rivalités sociales au Congo* (L'Harmattan), **Lydie Pongault**, Conseillère Arts et Culture auprès du Président du Congo et **Jean Luc Aka Evy**, Directeur général Arts et Culture au Ministère de la Culture du Congo.

Modérateur : **Myriam-Odile Blin**, professeur de sociologie

12 h : Table ronde « Poésie et mode de pensées en Afrique noire. Quelle formule littéraire ? ». Avec **Léandre Sahiri**, *Accusations* (éditions Menaibuc), **Antoine Houlou Garcia**, *Métamorphoses de la poésie* (La Cheminante) et **Serge Eugène Ghoma Boubanga**, *Vents solaires* (L'Harmattan). Ce débat sera l'occasion d'interroger la poésie africaine dans la prise en compte effective de la pensée et des cultures africaines. Au-delà des mots, comment rapprocher les structures poétiques africaines d'expression française aux cultures et aux traditions africaines.

Modérateur : **Zacharie Acafou**, enseignant et critique littéraire

13 h : Table ronde « Lettres au Féminin » : Quels sont les thèmes, les discours, les aspirations de cette littérature au féminin ? Y a-t-il un style qui lui serait propre ? La notion de littérature féminine a-t-elle un sens ?

Jusqu'à la fin des années soixante-dix, les femmes sont quasiment absentes de la scène littéraire africaine. C'est à partir des années quatre-vingt que s'impose la littérature féminine. Dès lors, polygamie, excision, trahisons conjugales, viols, sont mis au ban des accusés et la parole discrète est remplacée par un langage cru et ironique qui devient une arme au service du combat pour le respect de la femme. Avec **Calixthe Beyala**, *C'est le soleil qui m'a brûlé* (Stock), **Le Christ selon l'Afrique** (Albin Michel), **Fantah Touré**, *Les Disculpées* (Présence Africaine) et **Hemley Boum**, *Si d'aimer* (La Cheminante).

Modérateur : **Yvan Amar**, journaliste à RFI

14 h : Entretien croisé entre Marie Darrieussecq, *Il faut beaucoup aimer les hommes* (P.O.L) et **Nimrod**, *Un Balcon sur l'Algérois* (Actes Sud) dont les derniers romans tournent autour du thème des relations mixtes.

Modérateur : **Valérie Marin la Meslée**, journaliste au Point

15 h : En tête à tête avec... Entretien entre **Souleymane Bachir Diagne**, *L'Encre des savants* (Présence Africaine) et **Séverine Kodjo-Granvaux**, rédactrice en chef adjointe à Jeune Afrique, philosophe, *Philosophies Africaines* (Présence Africaine).

15 h 30 : En tête à tête avec... Entretien entre **Thomas Dietrich**, *Là où la terre est rouge* (Albin Michel) et **Réassi Ouabonzi**, critique littéraire (Chez Gangoueus et Terangaweb).

16 h : Table ronde « Les spécificités du polar africain » : L'Afrique offre tous les ingrédients du roman policier avec ses « villes tentaculaires ». Radioscopie et comparatif des réalités sociales et politiques, entre le continent et l'Argentine, grâce au regard croisé de maîtres du roman noir. Avec **Janis Otsiémi**, *African Tabloïd* (éditions Jigal), **Florent Couao-Zotti**, *La Traque de la musaraigne* (éditions Jigal), **Maurice Gouiran**, *Sur nos cadavres, ils dansent le Tango* (éditions Jigal) et **Alain Mabanckou**, *Tais toi et meurs* (éditions La Branche).

Modérateur : **Nicolas Michel**, journaliste à Jeune Afrique

17 h : En tête à tête avec... Entretien entre **Calixthe Beyala**, *Le Christ selon l'Afrique* (Albin Michel) et **Elisabeth Tchoungui**, journaliste.

17 h 30 : En tête à tête avec... Entretien entre **Gabriel Okoundji**, *Chants de la graine semée* (éditions Fédérop) et **Zacharie Acafou**, critique littéraire.

18 h (Axe thématique Savoir et connaissances) Table ronde « L'initiation et ses pratiques rituelles » : Le Savoir Africain représente souvent un parcours initiatique dans la tradition africaine. Les rites d'initiation ou rites de passage existent dans presque toutes les cultures. La plupart des peuples en Afrique les placent au commencement de la vie d'adulte. Réflexion sur la place et l'importance des rites initiatiques dans la « modernité » et leur capacité à

résister à l'usure du temps et à l'urbanisation. Avec **Léandre Sahiri**, *Lettre ouverte aux Noir(e)s qui ne lisent pas* (éditions Kasimex), **Grégoire Léfouoba**, *Enjeux et dynamique des rivalités sociales au Congo* (L'Harmattan) et **Jean-Célestin Edjangué**, *Afrique, que fais-tu de ta jeunesse ? Les paradoxes d'un enjeu moteur du développement* (L'Harmattan).

Modératrice : **Dominique Loubao**, ingénieure culturelle et présidente du salon Plume noire

19h : Table ronde « Voyage à travers soixante ans de littérature congolaise » : Avec **Gérard Yongo**, *Un Guru apprenti sorcier* (éditions Hémar), **Ludovic Julien Kodja**, *Destin cruel* (Edilivre), **Joseph Bitala Bitémo**, *Théâtre d'ombres* (L'Harmattan) et **Isaac Djoumali Sengha**, *L'Ingratitude du caïman* (L'Harmattan).

Modérateur : **Aimé Eyengué**, *Briseurs de rêves* (L'Harmattan)

Dimanche 23 mars

11 h 30 : Table ronde « Politique culturelle et écrivains de la diaspora ». Avec **Edith Itoua**, responsable du département des Congolais de l'étranger, **Marien Ngombé**, *Le Bâtiment A* (TheBookEdition), **Amog Lemra**, cinéaste et **Joël Des Rosiers**, *Métaspore. Essai sur les patries intimes* (Triptyque).

Modérateur : **Rose-Marie Bouboutou**, journaliste aux *Dépêches de Brazzaville*

12 h 30 : Palabres autour des arts avec Joss Doszen et son équipe

Palabres autour des arts, rendez-vous mensuel autour des littératures des Afriques, propose une édition spéciale Salon du Livre sur le thème « **Histoires de l'adultère et de ses conséquences** ». Sous l'arbre à palabre, des récits : les chroniqueurs **Joss Doszen**, **Françoise Hervé**, **Ralphanie Mwana Kongo** et **Grace Poliwa** présenteront *L'Hôte indésirable* de Doris Kelanou, *Cent vies et des poussières* de Gisèle Pineau, *Un Chant écarlate* de Mariama Bâ et *La Polyandre* de Bolya. Chroniques suivies d'un débat avec le public.

13 h 30 : Table ronde « Les primo romanciers et les nouvelles écritures africaines » : Avec **Edith Serotte**, *Les Fourmis rouges* (Présence Africaine), **Marius Nguié**, *Un Yankee à Gamboma* (Alma éditeur), **Papy Maurice Mbwiti**, *Moziki littéraire* (à lire sur africultures.com) et **Laura Kutika**, *À nos actes manqués* (Edilivre).

Modérateur : **Réassi Ouabonzi**, blogueur littéraire (Chez Gangoueus et Terengaweb)

14 h 30 : Rencontre autour de l'anthologie Première nuit : Une anthologie du désir – Mémoire d'Encrier.

L'initiative est signée **Léonora Miano**, romancière : dix hommes, écrivains des mondes noirs, racontent une première nuit d'amour. La rencontre amoureuse, le plaisir et la sexualité se déclinent sous une diversité de tons et de formes : un ouvrage passionnant, tout en frémissements, pulsions et vibrations.

Avec la **présence de trois auteurs** parmi ceux qui ont raconté leur expérience, **Insa Sané**, **Sunjata** et **Jean-Marc Rosier** et celle d'**Anaïs Heluin**, *Littérature et désir dans le monde afro-caribéen* (Acoria).

Modérateur : **Rodney Saint-Eloi**, éditions Mémoire d'encrier

15 h 30 : En tête à tête avec... Entretien entre **Erik Orsenna Mali**, *ô Mali* (Stock) et **Valérie Marin La Meslée**, journaliste.

16 h : En tête à tête avec... Entretien entre **Boniface Mongo Mboussa** et **Gabriel Okoundji** autour du premier volume des **Œuvres complètes de Tchicaya U Tam'si** *J'étais nu pour le premier baiser de ma mère* (Gallimard, Continents noirs) en présence de l'éditeur, **Jean-Noël Schifano**.

16 h 30 : Entretien entre Mamadou Mahmoud N'Dongo, *Les Corps intermédiaires* (Gallimard, Continents noirs), **Amal Sewtohol**, *Made in Mauritius*, (Gallimard, Continents noirs) et **Jean-Noël Schifano**, directeur de la collection Continents noirs.

17 h : Annonce de notre participation comme pays invité du Marché de la poésie : débat entre **Jacques Darras**, président du Marché de la Poésie, **Henri Lopes**, président d'honneur pour l'édition 2014, et **Gabriel Okoundji**, poète.

Débat suivi d'une **animation poétique** avec **Véronique Kanor**, *Combien de solitudes...* (Présence Africaine), présentée par **Gabriel Okoundji** et d'une démonstration de **slam en musique** par **Marc Alexandre Oho Bambe dit Capitaine Alexandre**, poète slameur, *Le Chant des possibles* (La Cheminante).

18 h 30 : En tête à tête avec... Entretien entre **Papa Wemba** et **Yvan Amar**.

10 h : Table ronde « Édition numérique, une opportunité pour la littérature africaine francophone? » :

Le numérique n'est plus un phénomène d'édition marginal et constitue un nouvel enjeu pour les éditeurs africains. Débat entre trois éditeurs africains, adeptes du numérique : **Patrick Louart** (éditions Nuo), **Lamine Sarr** (Nouvelles Éditions Numériques Africaines – NENA), **Eveline Mankou**, auteur publiée en numérique *Elikia-Espoir* et **Amadou Elimane Kane**, écrivain sénégalais dont le livre *L'Ami dont l'aventure n'est pas ambiguë* a été publié en numérique. Modérateur : **Réassi Ouabonzi**, responsable Rubrique Culture de Terangaweb.

11 h : Table ronde « Le rôle des bibliothèques dans la promotion du livre au Congo » : Avec **Ondaï Akiera**, directeur de la Bibliothèque Nationale, **Pierre Galloï**, directeur des Bibliothèques et **Séraphin Edy Kanda Bonazebi**, directeur de la Promotion du livre.

Modérateur : **Jean-Luc Aka-Evy**

11 h (espace médias) : Dialogue entre Tidiane Diop, Responsable des programmes médias à l'Organisation internationale de la Francophonie, enseignant à la Sorbonne nouvelle et **Malick Diawarra**, Responsable éditorial du site internet "Le Point Afrique" sur le thème : **Le Point Afrique : un autre regard sur l'Afrique**. *Le Point Afrique* vous fera découvrir la nouvelle Afrique, celle qui crée, innove et entreprend. Économie, culture, sports et art de vivre en constitueront les matières principales. Les pays francophones (Maghreb compris) y seront à l'honneur. L'objectif étant de respecter la logique de l'intégration africaine à côté de sa revendication de pluralité. Informer, instruire et accompagner : telles sont les ambitions du *Point Afrique*.

12 h : Table ronde « Littérature jeunesse » : Avec **Kidi Bebey**, *Aimé Césaire, le poète prophète* (Cauris livres) et **Gabriel Kinsa**, *Fukubutu et autres contes* (Présence Africaine).

Modérateur : **Viviana Quinones**, spécialiste de la littérature africaine jeunesse à la BNF

13 h : Table ronde « L'édition africaine à la croisée des univers » : Avec **Jean-Michel Deshaïres**, éditions Athéna-Edif (Sénégal), **Isabelle Grémillet**, L'Oiseau Indigo (France) et **Sansy Kaba Diakité**, L'Harmattan (Guinée).

Modérateur : **Stéphane Marill**, Scolibris

14 h : Table ronde Géopolitique africaine « Le Congo et sa mémoire » : Débat entre **Catherine Coquery-Vidrovitch**, *Le Rapport Brazza, Mission d'enquête du Congo* (Le Passager clandestin) et **Jean Luc Aka Evy**.

Modérateur : **Henri Lopes**, Ambassadeur du Congo en France

15 h : Table ronde Géopolitique africaine « Culture et développement : atout de la renaissance africaine ». Avec **Gaston Kelman**, écrivain, **Dov Zerah**, ancien directeur général de l'AFD, **Jean Digne**, Président de l'association culturelle « Hors les Murs » et **Sirafily Diango**, écrivain malien *Il pleut sur le Nord* (La Sahélienne).

Modérateur : **Lucien Pambou**, journaliste à Africa 24

16 h : Pratique langagière ou « langue parlée » dans la littérature africaine : Initiée par Ahmadou Kourouma dans *Les Soleils des Indépendances* (l'auteur utilise un mode d'expression semblable au langage oral en transposant le lexique malinké dans la syntaxe française), la tendance à associer langue française et langues vernaculaires va se propager et s'imposer de plus en plus dans les littératures africaines contemporaines. Les sources d'inspiration de ces auteurs qui transposent le lexique local dans la syntaxe française sont les quartiers populaires et leur exubérance. **Henri Lopes** use d'un savant mélange de langue lingala, français et de "congolismes" dans *Le Pleurer-Rire* et *Une Enfance de Poto-Poto*. Il nous expliquera les raisons de ce choix en compagnie d'**Alexandre Wolff**, responsable de l'observatoire de la langue française à l'OIF qui évoquera les variétés du français.

Modérateur : **Yvan Amar**, journaliste à RFI

17 h : Table ronde Géopolitique africaine « Miser sur les femmes : un impératif pour l'Afrique » : À partir du débat lancé par Makhtar Diop, le vice-président de la Banque mondiale pour la région Afrique, et des économistes et des ministres africains sur le rôle crucial joué par les femmes dans le développement du continent, preuves à l'appui les intervenants évoqueront la nécessité et l'impact des programmes de développement ciblant les femmes en Afrique dans des domaines tels que l'éducation, l'agriculture, l'entrepreneuriat et l'emploi. Avec **Pierre Schapira**, adjoint au Maire de Paris et **Catherine Zoungrana**, *Images de Femmes*, écrivain, coach littéraire de la Cité des mots.

Modérateur : **Lucien Pambou**, journaliste à Africa 24

18 h : Remise du Prix RFI Stéphane Hessel – Accès sur invitation

Toutes les tables rondes sont suivies de dédicaces.

Certains auteurs nous font l'honneur de leur visite et dédicaceront leurs ouvrages :

- **Sylvie Mombo**, *Le Voyage de M'Toto Lunettes* (L'Harmattan) le vendredi 21 mars de 11h à 12h
- **Yuna Troël**, *La Fille du soleil et de la lune* (Présence Africaine) le vendredi 21 mars de 14h à 15h
- **Amal Sewtohul**, *Made in Mauritius* (Gallimard, Continents Noirs) le samedi 22 mars de 14h30 à 15h30
- **Étienne de la Rochère**, *Ô Brazza !* (L'Harmattan) le samedi 22 mars de 14h30 à 15h30

**L'enregistrement de 4 interviews télévisées dans le cadre de :
L'émission Bibliothèque Tombooktou par Philippe Ngamou le samedi 23 mars :**

- **14h30 : Gaston Kelman**, auteur de *Monsieur Vendredi en Cornouaille* (Michel Lafon).
- **16 h : Amal Sewtohul**, auteur de *Made in Mauritius* (Gallimard, Continents Noirs)
- **17 h : Euzhan Palcy**
- **17h30 : Jacques Chevrier**, auteur de *Gabriel Okoundji, poète des deux fleuves* (La cheminante)

Retrouvez le programme des dédicaces sur le site <http://www.livresdubassinducongo.com/>